



General Certificate of Education

Spanish 6696

SP04 Contemporary Issues

Mark Scheme

2006 examination – June series

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Unit 4

The assessment objectives will be allocated in the following way:

		% of A Level	Marks
AO1	Response to spoken language	5	40
AO2	Response to written language	7.5	60
AO3	Knowledge of grammar	5	40
	TOTAL	17.5	140

The marks will be allocated in the following way.

	AO1	AO2	AO3
Short listening pieces	18		5
Longer listening pieces	22		15
Short reading texts		25	
Longer reading text		35	20

General Principles

- In questions where a candidate has been required to tick an answer, no credit can be given if there are too many ticks in answer to a multiple choice question. Any ticks in addition to the maximum required will be taken from the candidate's total for the questions. For example, in a question requiring a maximum of 4 ticks, if a candidate has ticked 5 boxes and three of these are correct then a mark of $3 - 1 = 2$ will be awarded.
- In multiple choice questions where candidates must choose one letter or number, they should automatically get no mark awarded if they give more than one. If the rubric instructs them to write one letter or number in the box and they do so, but write a second letter or number outside the box too, then the answer in the box should be considered.
- Where a candidate repeats the same error within a sub-question, no further penalty should be imposed in awarding the mark, and nfp (= no further penalty) should be written beside the error to indicate this.
- In awarding marks for AO3 (Knowledge of Grammar) for answers in response to the **listening passages**, candidates may well rely on the original spoken text. Therefore candidates can use the same wording from the original target language they hear and score marks for AO3, although there will have to be an appropriate level of accuracy and the language may need to be manipulated (eg in changing the verb endings to suit the third rather than the first person).
- English spellings are not accepted unless the word is spelt the same in both languages.
- "Rubric" should be written in margin if in wrong language and give '0' (unless numbers or place names are involved).
- Where marks are awarded for Quality of Language, the principle to be applied is that the Quality of Language marks can only be awarded for successfully conveying the required content. The following principles will therefore apply:
 1. If the maximum mark for comprehension and Quality of Language is the same, the mark awarded for Quality of Language may not exceed the mark awarded for comprehension.
 2. If the maximum marks for comprehension and Quality of Language are not the same, the maximum mark which may be awarded for Quality of Language is indicated by a table (see individual questions).

Part A

1.

(a)	140,000
(b)	78
(c)	168
(d)	26
(e)	1915
(f)	2,700

6 x 1 each = 6 marks (AO1)

2.

(a)	F
(b)	V
(c)	V
(d)	N
(e)	F
(f)	F

6 x 1 each = 6 marks (AO1)

3.

	Possible Acceptable Answers	Mark	Reject & Notes
(a)	los que tienen más de 55 años/ los mayores de 55 años	1	
(b)	reduce el riesgo de un ataque cardíaco / reduce el riesgo de una hemorragia cerebral / una de cada tres personas podrá ganar 20 años de vida	1	
(c)	un agente anti-colesterol tres agentes para reducir la hipertensión ácido fólico	1 for 1 element 2 for 2 elements	
(d)	tendrán que ver/ir al médico / deberán ser sometidos a una consulta médica	1	
(e)	los que tienen asma / los alérgicos a la aspirina	1	

6 marks (AO1) + 5 marks for Quality of Language = 11 marks

The five marks for Quality of Language (A03) for questions (a) to (e) will be applied as follows:

NB. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar. A03 mark cannot be higher than content mark.

Knowledge of Grammar (A03)	
5	The grammatical structures in the specification are used accurately. There are occasional errors but these are of a minor nature.
4	Grammar is sound. Tenses and agreements are reliable. There are errors but mostly only in the most difficult areas.
3	The grammatical structures are generally known but success in applying them is inconsistent.
2	Evidence of serious gaps in basic grammar. Even common structures are not sound and some irregular verbs are poorly constructed.
0-1	Errors are elementary and so numerous as to impede comprehension.

Only answers marked correctly for comprehension can be considered for A03.

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
6, 5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

Total for Part A = 23 marks

Part B

4.

	Possible Acceptable Answers	Mark	Reject & Notes
(a)	les conmovió / (alternatives) enviaron/mandaron dinero	1 1	
(b)	(el) 80 por ciento es menor de 12 años (el) 60 por ciento sufren de desnutrición.	1 1	any other figures eg 70
(c)	su madre murió hace tres años / está muerta desde hace tres años (accept ha muerto)	1	
(d)	busca cristal/metál/huesos/cosas para vender/que pueda(n) vender trabaja con su padre	1 1	2 items necessary for 1 mark plus verb
(e)	muchos tienen infecciones/parásitos problemas de estómago y pulmón	1 1	
(f)	reaccionó con emoción / fue una experiencia emocionante/inolvidable le partía el corazón/le partió el corazón nunca había visto nada tan triste	1	

10 marks (AO1)

5.

Note: Note form really a rubric infringement but consider under Quality of Language

Accept	Marks	Reject & Notes
<p>Lo que dijeron en Gran Bretaña de la visita</p> <ul style="list-style-type: none"> • generó muchísimo interés • Victoria formó una amistad excelente con Dinah • participó en las comidas con los niños • vivió las costumbres de los habitantes • los ayudó a lavar la ropa • regaló a los niños juguetes • lloró • comparaba el precio de su bolsa de mano con la falta de dinero de los pobres (any 5) 	5	insist on muchísimo, not just mucho
<p>Lo que dijeron en Perú de la visita</p> <ul style="list-style-type: none"> • la reacción fue distinta • truco publicitario • descansó/pasó la noche en un hotel de lujo • tienen una fortuna personal de 120 millones de dólares • para ir (de compras) a Francia, gastó 40.000 euros en un avión privado • generó suspicacias • trajo su propia comida • almorzó/comió en su camioneta • no dejó dinero para los niños • la visita había dejado mucho que desear (any 7) 	7	accept dejó

12 marks (AO1) + 10 marks for Quality of Language = 22 marks

The ten marks for Quality of Language (AO3) will be applied as follows:

NB. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar. A03 mark cannot be higher than content mark.

Knowledge of Grammar (AO3)	
9-10	Very good command of the language. Good use of idiom, complex structures and a wide range of vocabulary. Highly accurate grammar and sentence structure; only occasional mistakes.
7-8	Good command of the language. Attempts to use complex constructions and a wide range of vocabulary. Good grammar and sentence structure. Generally accurate.
5-6	A variety of linguistic structures used, generally effectively. Limitations in the use of more complex structures and more sophisticated vocabulary. Errors are generally minor but with some serious errors in more complex structures.
3-4	Reasonable performance, tending to use unsophisticated constructions and vocabulary. Grammatical errors do not generally interfere with communication.
0-2	Generally comprehensible to a native speaker. Limited range of constructions, vocabulary and sentence patterns. Serious grammatical errors may cause difficulties for immediate comprehension.

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
12, 11, 10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

6.

harías
dólares
ayudando
es
nuestro

5 marks (AO1)

Total for Part B = 37 marks

Part C

7.

	coches	
	cosmética	H
	deportes	F
	electrónica	
	flores	D
	hogar	E
	informática	
	juguetes	
	libros	B
	muebles	
	música	C
	películas	
	telefonía	
	vacaciones	G
	videojuegos	
	vinos	A

8 marks (AO2)

8.

cultura	
medio ambiente	
agricultura y pesca	F
sanidad y consumo	
trabajo, asuntos sociales e inmigración	B
administraciones públicas	
interior	
defensa	G
industria, comercio y turismo	D
justicia	C
fomento	
vivienda	H
educación y ciencia	
Vicepresidenta primera	
asuntos exteriores y cooperación	A
economía	E

8 marks (AO2)

9.

(a)	2
(b)	1
(c)	3
(d)	3
(e)	2
(f)	2
(g)	2
(h)	1
(i)	2

9 marks (AO2)

Total for Part C = 25 marks

Part D

10.

a)

	Accept	Marks	Reject & Notes
(i)	eran / contenían bombas y/con Goma-2 Eco / detonadores	1 1	imperfect required
(ii)	preparaban las bombas/el ataque	1	
(iii)	se dirigieron / fueron a la casa de/en Leganés	1	preterite required
(iv)	están buscando / tratando de localizar / quieren encontrar (accept creen / piensan que hay) la segunda vivienda/casa	1 1	
(v)	piensa(n) que / no se sabe pero / posiblemente (accept quizá / tal vez) está en la (segunda) casa / está escondido en la casa	1 1	
(vi)	(se huyó) porque vio a unos policías	1	
(vii)	depositaba basura	1	imperfect required

10 marks (AO2)

b)

i)	descendieron
ii)	prácticamente
iii)	localidades
iv)	así como
v)	huir

5 marks (AO2)

c)

Do not allow if give alternatives

		Accept	Reject & Notes
1.	Los terroristas que se suicidaron	The terrorists who killed themselves / committed suicide	
2.	el pasado sábado	last Saturday	
3.	en el piso	in the flat / apartment	
4.	que tenían en Leganés	they had in Leganés	
5.	intentaron	tried / attempted	Reject 'intended'
6.	volar	to blow up	
7.	la línea férrea	the railway line / train line / track	
8.	que une Madrid con Zaragoza,	that links /joins / connects Madrid and Zaragoza	Reject 'unites'
9.	en un punto	at a point/place	
10.	no muy distante de la capital de España.	not (very) far from the capital of Spain.	
11.	Esto lo sabemos	We know this	
12.	de datos	from data	
13.	obtenidos por la policía	obtained by the police	
14.	en la vivienda	at/in the house / flat / apartment	Reject 'home'
15.	que ocupaban los criminales,	the criminals were living in / occupied by the criminals / the criminals were occupying	
16.	así como	as well as / along with	Reject 'and'
17.	de otra información	from other information	
18.	conseguida	gathered/gained / obtained	
19.	en las múltiples líneas de investigación	in the many / multiple lines of / from investigation / enquiry	
20.	que mantienen	that they are keeping	reject 'remain'. Verb is not reflexive
21.	abiertas.	open.	
22.	Las evidencias	The evidence	

		Accept	Reject & Notes
23.	recogidas	collected / gathered / recovered / picked up	
24.	entre los escombros del piso,	from (among) the rubble / debris of the flat,	
25.	sobre todo	above all / mainly / especially	
26.	folletos,	brochures/leaflets/pamphlets,	
27.	planos	maps/plans	
28.	y horarios,	and timetables,	
29.	apuntan a que	point to the fact that / suggest / indicate	Reject 'point out'
30.	sus objetivos	their targets	Reject 'objective(s)' / 'aims'
31.	podían ser	could be/could have been / might	
32.	estaciones de transporte,	transport stations,	
33.	centros comerciales,	shopping centres/malls/precincts,	Reject 'commercial'
34.	y, quizás,	and, perhaps/maybe,	
35.	procesiones católicas en la zona sur de Madrid.	Catholic processions in the south/district of Madrid.	Accept 'area'. Reject 'zone'. Accept southern/south Accept district/area/port Reject 'to the south of Madrid'
36.	Además,	Also/Additionally,/Furthermore / Moreover	
37.	los terroristas disponían de	the terrorists had at their disposal/available	Reject 'had' on its own.
38.	una fuerte cantidad de dinero,	a large / considerable amount / sum of money,	Reject 'quantity'
39.	unos 36.000 euros	about / around / some 36,000 euros	Reject 'nearly' / 'almost'
40.	en billetes grandes.	in large / high-value notes / denominations.	Reject 'big' / 'bills'

**1 mark per section. Divide total by 2 for mark of 20
20 marks (AO2)**

d)

		Accept	Reject & Notes
1.	These terrorists	Estos terroristas	
2.	wanted to	querían/quisieron deseaban/desearon	
3.	attack	atacar	
4.	Spanish trains	(los) trenes españoles	
5.	again	otra vez / de nuevo	
6.	but	pero	
7.	this time	esta vez	
8.	they were unsuccessful.	no tuvieron éxito/fracasaron.	
9.	In March,	En marzo,	
10.	two years ago,	hace dos años,	
11.	hundreds	cientos / centenares	
12.	died	(se) murieron	
13.	and thousands	y miles / millares	
14.	were injured	fueron heridos / lesionados	
15.	in the attack	en el ataque / atentado	
16.	in the Spanish capital.	en la capital española/de España.	
17.	It seems that	Parece que	
18.	the events	los acontecimientos/eventos / sucesos / ocurrencias	
19.	of 11	del 11	
20.	September 2001	de se(p)tiembre (de) 2001	
21.	in North America	en Norteamérica/ América del Norte	Accept Estados Unidos / EEUU Reject 'Norte de América'
22.	changed	cambiaron	
23.	our lives	nuestra(s) vida(s)	
24.	forever.	para siempre.	
25.	For Spaniards,	Para los españoles,	
26.	what	lo que	
27.	happened	ocurrió / pasó	
28.	at Atocha	en Atocha	

		Accept	Reject & Notes
29.	can	puede	
30.	be compared to	compararse con / a / ser comparado con / a	
31.	the tragedy	la tragedia	
32.	in New York.	en Nueva York.	
33.	The Americans	Los americanos / norteamericanos	
34.	advised	aconsejaron	
35.	other governments	a otros gobiernos	
36.	to prepare	que preparasen/ prepararan	Accept 'preparar'
37.		a	
38.	their citizens	sus ciudadanos	
39.	against	contra	
40.	future dangers.	futuros peligros.	

40 x 1 divided by 2 = 20 marks (AO3)

Total for Part D (Question 11) = 55 marks

Total for Paper = 140 marks